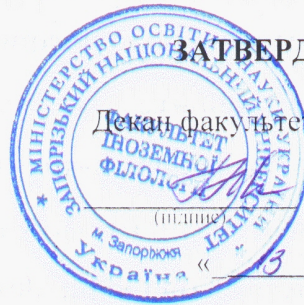


МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ  
КАФЕДРА АНГЛІЙСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА ЛІНГВОДИДАКТИКИ



**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Декан факультету іноземної філології

Г.Ф. Морошкіна  
(ініціали та прізвище)

« 13 » зрудня 2023 р.

**СУЧАСНА ПОЕЗІЯ КНР**

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

підготовки бакалавра

очної (денної) форми здобуття освіти

спеціальність: *035 Філологія*  
спеціалізація: *035.065 «Східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська»*  
освітня програма: *Мова і література (китайська)*

**Укладач:** Усенко Д.А. викладач кафедри англійської філології та лінгводидактики.

Обговорено та ухвалено  
на засіданні кафедри англійської філології

Ухвалено науково-методичною радою  
факультету іноземної філології

Протокол № 5 від «16» зрудня 2023 р.  
Завідувач кафедри англійської філології  
[підпис]  
(підпис) Надточій Н.О.  
(ініціали, прізвище)

Протокол № 5 від «13» зрудня 2023р  
Голова науково-методичної ради  
факультету іноземної філології  
[підпис]  
(підпис) О.А.Каніболоцька  
(ініціали, прізвище)

Погоджено  
Гарант ОП

[підпис] Халасанди Ю.С.  
(підпис) (ініціали, прізвище)

2023 рік

2022 рік

## 1. Опис навчальної дисципліни

Галузь знань, спеціальність, освітня програма рівень вищої освіти	Нормативні показники для планування і розподілу дисципліни на змістові модулі	Характеристика навчальної дисципліни
		очна (денна) форма здобуття освіти
Галузь знань  03 «Гуманітарні науки»	Кількість кредитів за 6 семестр - 3	Обов'язкова
		Цикл дисциплін <i>Цикл професійної підготовки спеціальності</i>
Спеціальність 035 «Філологія»	Кількість годин за 8 семестр – 90	Семестр:
Освітньо-професійна програма Мова і література (китайська)	Кількість модулів - 4	6 -й
		Лекційні
		20 год
		Самостійна робота
		70 год.
		Вид підсумкового семестрового контролю: Залік

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Метою** викладання навчальної дисципліни «Сучасна поезія КНР» є надати студентам-філологам основні знання з китайської літератури Нового часу (XVII ст. – початок XX ст.); дати уявлення про становище художньої словесності серед інших видів духовної діяльності людини, про основні закономірності становлення та розвитку найбільш представницьких літературних тенденцій, їх періодизацію та типологічну характеристику на різних етапах історичного розвитку, їх взаємозв'язки та взаємовпливи з літературами інших країн у межах Східноазійського регіону; орієнтувати у проблемах розвитку жанрів та стилістичної еволюції провідних літературних традицій, діяльності провідних шкіл та напрямів; ознайомити із біографіями видатних письменників; виробити навички самостійної роботи як із художніми, так і з науково критичними текстами.

Основними **завданнями** вивчення навчальної дисципліни «Технічний переклад» є:

- ознайомлення студентів із огляду та аналізу літературних течій, жанрів та творів Китаю
- стимулювання творчої самостійної роботи студентів у вирішенні завдань фундаментального сходовознавства, у тому числі за рахунок розширення бази знань з історії та культури Сходу.
- набуття студентами навичок орієнтування в історико-літературознавчому матеріалі та вміння проводити порівняльний аналіз пройденого матеріалу за хронологічною та подієвою ознаками.

Основною метою навчання є привиття студентам навичок застосування основ історико-типологічного, історико-функціонального, порівняльно-типологічного методів літературознавчого аналізу явищ на різних етапах розвитку китайської літератури. У системі гуманітарної підготовки посібник виконує теоретико-пізнавальну та культурно-виховну функції, формуючи у слухачів системне уявлення про причинно-наслідкові закономірності виникнення та розвитку тих чи інших історико-літературних процесів та стратегії міжкультурної взаємодії.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути таких результатів навчання (знання, уміння тощо) та компетентностей:

<i>Заплановані робочою програмою результати навчання та компетентності</i>	<i>Методи і контрольні заходи</i>
<b>1</b>	<b>2</b>

<p>Програмні компетентності:</p> <p><b>ЗК 1.</b> Здатність усно й письмово спілкуватися українською мовою як державною в усіх сферах суспільного життя, зокрема у професійній діяльності.</p> <p><b>ЗК 2.</b> Здатність до критичного мислення й ціннісно-світоглядної реалізації особистості.</p> <p><b>ЗК 3.</b> Здатність до розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань протягом здійснення професійної діяльності.</p> <p><b>ЗК 4.</b> Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p><b>ЗК 5.</b> Уміння виявляти, формулювати та вирішувати проблеми.</p> <p><b>ЗК 6.</b> Здатність до зрозумілого і недвозначного донесення власних висновків, а також знань та пояснень, що їх обґрунтовують, до фахівців і нефахівців.</p> <p><b>ЗК 7.</b> Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p><b>ЗК 8.</b> Здатність спілкуватися першою та другою іноземними мовами у професійній діяльності, опрацьовувати фахову літературу іноземними мовами.</p> <p><b>ЗК 9.</b> Усвідомлена повага до різноманіття культур.</p> <p><b>ЗК 10.</b> Здатність до набуття спеціалізованих концептуальних знань на рівні новітніх досягнень, які є основою для оригінального мислення.</p> <p><b>ЗК 11.</b> Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p><b>ЗК 12.</b> Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p><b>ЗК 13.</b> Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності.</p> <p><b>ЗК 14.</b> Здатність використовувати знання й уміння з теоретичної граматики, теоретичної фонетики, лексикології, стилістики для іншомовного комунікативного спілкування першою та другою іноземними мовами.</p> <p><b>СК 1.</b> Розуміння структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p><b>СК 3.</b> Здатність демонструвати знання з теорії та історії мови.</p> <p><b>СК 4.</b> Здатність аналізувати просторові (горизонтальні) та соціальні (вертикальні) різновиди мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p><b>СК 5.</b> Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.</p> <p><b>СК 8.</b> Розуміння комунікативної діяльності як реалізації функцій мови в різних суспільних сферах (жанрово-стильова диференціація мови).</p> <p><b>СК 10.</b> Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати іноземні мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p><b>СК 11.</b> Здатність сформулювати базові уявлення про загальні властивості літератури як мистецтва слова, про закони побудови художнього твору, особливості письменницької праці, літературні стилі, наукові методи і школи в літературознавстві.</p> <p><b>СК 12.</b> Здатність сформулювати базові уявлення про основні тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p><b>СК 13.</b> Здатність сформулювати системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища.</p> <p><b>СК 14.</b> Здатність здійснювати лінгвістичний та літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p><b>СК 15.</b> Здатність отримувати професійні знання й уміння з обраної філологічної спеціалізації: мовознавства, літературознавства, методики викладання іноземних мов.</p>	<p>Методи:</p> <p>Наочні методи (схеми, моделі).</p> <p>Словесні методи (презентації, пояснення, робота з підручником).</p> <p>Практичні методи (творчі завдання, кейси, розробка проектів).</p> <p>Логічні методи (індуктивні, дедуктивні, створення проблемної ситуації).</p> <p>Проблемно-пошукові методи (репродуктивні).</p> <p>Метод формування пізнавального інтересу (навчальна дискусія, створення цікавих ситуацій, кейсів).</p>
<p><i>Програмні результати навчання</i></p> <p><b>ПРН 2.</b> Знати основні проблеми дисциплін циклу загальної та професійної підготовки, пояснювати їх взаємозв'язок у цілісній системі знань.</p> <p><b>ПРН 3.</b> Знати спеціальну термінологію дисциплін циклу загальної та</p>	<p>Методи контролю і самоконтролю (усний, письмовий, прогамований, практичний).</p>

<p>професійної підготовки для розв'язання навчальних та професійних завдань.</p> <p><b>ПРН 4.</b> Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефхівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p><b>ПРН 5.</b> Володіти комунікативною компетентністю з китайської та англійської мови (лінгвістичний, мовленнєвий, соціокультурний, прагматичний компоненти, відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти) та бути здатним удосконалювати й підвищувати власний компетентнісний рівень у вітчизняному та міжнародному контексті.</p> <p><b>ПРН 8.</b> Використовувати професійно-профільні знання для аналізу й інтерпретації художнього, публіцистичного та наукового тексту.</p> <p><b>ПРН 9.</b> Володіти основами професійної культури, бути здатним створювати й редагувати тексти професійного змісту державною, китайською, англійською мовою.</p> <p><b>ПРН 12.</b> Володіти принципами міжкультурної комунікації; здійснювати міжкультурну комунікацію засобами мовленнєвої та немовленнєвої поведінки носіїв мови у певних ситуаціях спілкування з метою досягнення взаєморозуміння згідно із соціальним статусом та соціальною роллю комунікантів.</p> <p><b>ПРН 14.</b> Володіти різними видами аналізу художнього твору, визначати його жанрово-стильові своєрідності, місце в літературному процесі, традиції й новаторство, зв'язки твору з фольклором, міфологією, релігією, філософією; виділяти значення для національної та світової культур.</p> <p><b>ПРН 16.</b> Застосовувати сучасні методика й технології (зокрема інформаційні) для забезпечення якості навчально-виховного процесу в закладах загальної середньої освіти.</p> <p><b>ПРН 17.</b> Вміти творчо та критично мислити, творчо використовувати різні теорії й досвід (вітчизняний, закордонний) у процесі вирішення соціальних і професійних завдань.</p> <p><b>ПРН 18.</b> Вміти організувати процес свого навчання й самоосвіти. Мати здатність учитися впродовж життя і вдосконалювати з високим рівнем автономності набути під час навчання кваліфікацію.</p> <p><b>ПРН 19.</b> Мати здатність до рефлексії, володіти навичками оцінювання непередбачуваних проблем у професійній діяльності й певних шляхів їх вирішення.</p> <p><b>ПРН 20.</b> Мати здатність до ефективного спілкування в науково-навчальній, соціально-культурній та офіційно-діловій сферах; брати участь у дискусіях, відстоювати власну думку (позицію), дотримуватись культури поведінки.</p> <p><b>ПРН 21.</b> Уміти працювати з теоретичними та науково-методичними джерелами (зокрема цифровими), видобувати, обробляти й систематизувати інформацію, використовувати її в освітньому процесі.</p> <p><b>ПРН 22.</b> Вміти планувати і здійснювати наукові дослідження в галузі філології та методики викладання іноземних мов на належному рівні, а також вміти презентувати результати досліджень відповідно до вимог щодо змісту та оформлення.</p> <p><b>ПРН 23.</b> Знати принципи впровадження інформаційних і комунікаційних технологій у процес навчання та здійснення професійної діяльності.</p> <p><b>ПРН 24.</b> Мати здатність аналізувати й вирішувати соціально та особистісно значущі світоглядні проблеми, приймати рішення на підставі сформованих ціннісних орієнтирів, визначати власну соціокультурну позицію в полікультурному суспільстві, бути носієм і захисником національної культури.</p> <p><b>ПРН 25.</b> Вміти ефективно організувати, аналізувати, критично оцінювати, нести відповідальність за результати власної професійної діяльності.</p>	<p>Контрольні заходи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Теоретичне та практичне тестування за змістовим модулем.</li> </ul> <p>Самостійно-пошукові методи (індивідуальна робота, практична робота).</p> <p>Контрольні заходи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– захист розмовних проєктів;</li> <li>– індивідуальне завдання (ІЗ);</li> </ul> <p>екзамен.</p>
--	---

### Змістовий модуль 1. Китайське суспільство наприкінці XVI – початку XVII ст.

Робота з джерелами. Аналіз та розуміння китайського художнього твору.

Боротьба китайського народу проти маньчжурських завойовників. Війна у Центральному та Південному Китаї. Становий устрій імперії. Культура, Філологія, Література, Поезія та Філософія під час маньчжурських завоювань.

### Змістовий модуль 2. Літературний процес у XVII ст

Робота з джерелами. Аналіз та розуміння китайського художнього твору.

Поезія прогресивних мислителів XVII ст. Ся Ваньчунь. Вейє. Чень Вейсун. Цао Чженьцзі. Народний роман – пінхуа. Китайська оповідь та повість хуабень. Фен Менлун та Лін Менчу: народна повість – хуабень. Роман «Розвіяні чари»

### Змістовий модуль 3. Література XVIII ст.

Робота з джерелами. Аналіз та розуміння китайського художнього твору.

Основні особливості літератури XVIII ст. Основні представники поезії та високої прози у XVIII ст. Сатиричний роман У Цзінцзи «Неофіційна історія конфуціанців». Творчість Юань Мея. Творчість Цзі Юня.

### Змістовий модуль 4. Література першої половини XIX ст. - початку XXI ст.

Робота з джерелами. Аналіз та розуміння китайського художнього твору.

Історичні події. Тайпінське повстання. Тунченське угруповання та «поезія сунського стилю». Столична музична драма – цзінцзой. Газети та викривальні статті Ван Тао, видання реформаторів та публіцистична діяльність Лян Цічао. Особливості поетичної та публіцистичної творчості лівої реформатора Тань Ситуна та інших представників епохи. Поезія другої половини XIX ст. - Початки XXI ст. Цзен Пу та його роман «Квіти в морі зла».

## 4. Структура навчальної дисципліни

Змістовий модуль	Усього годин	Аудиторні (контактні) години						Самостійна робота, год		Система накопичення балів			
		Усього годин		Лекційні заняття, год		Практичні				Теор. зав-ня, к-ть балів	Практ. зав-ня, к-ть балів	Усього балів	
		о/д.ф.	з/дист.ф.	о/д.ф.	з/дист.ф.	о/д.ф.	з/дист.ф.						
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>		<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	
		о/д.ф.	з/дист.ф.										
1	15	5	-	5	-	-	-	10	-	5	10	15	
2	15	5	-	5	-	-	-	10	-	5	10	15	
3	15	5	-	5	-	-	-	10	-	5	10	15	
4	15	5	-	5	-	-	-	10	-	5	10	15	
Усього за змістові модулі	<b>60</b>	<b>20</b>	<b>0</b>	<b>20</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>40</b>		<b>20</b>	<b>40</b>	<b>60</b>	
Підсумковий семестровий контроль <b>екзамен</b>	<b>30</b>							<b>30</b>				<b>40</b>	
Загалом		<b>90</b>								<b>100</b>			

## 5. Теми лекційних занять

№ змістового модуля	Назва теми	Кількість годин	
		о/д ф.	з/дист ф.
<b>1</b>	<b>2</b>		
1	Тема 1. Китайське суспільство наприкінці XVI – початку XVII ст. (сторінка 10-39 Підручника з Літератури та Поезії КНР)	5	
2	Тема 2. Літературний процес у XVII ст. (сторінка 40-97 Підручника з Літератури та Поезії КНР)	5	
3	Тема 3. Література XVIII ст. (сторінка 98-140 Підручника з Літератури та Поезії КНР)	5	
4	Тема 4. Література першої половини XIX ст. - початку XXI ст. (сторінка 141-230 Підручника з Літератури та Поезії КНР )	5	
<b>Разом</b>		<b>20</b>	

### 6. Види і зміст поточних контрольних заходів

№ змістового модуля	Вид поточного контрольно го заходу	Зміст поточного контроль ного заходу	Критерії оцінювання	Усього балів
1	Письмовий	Тест за поточною темою	Відповіді оцінюються: правильно/ неправильно обрана відповідь Кількість питань – 6. Правильна відповідь оцінюється у 1,6 бал	10
	Усний	Виконання вправ різного типу	При виконанні завдань враховується кількість помилок, темп виконання завдань	5
<b>Усього за ЗМ 1 контр. заходів - 2</b>				<b>15</b>
2	Письмовий	Тест за поточною темою	Відповіді оцінюються: правильно/ неправильно обрана відповідь Кількість питань – 6. Правильна відповідь оцінюється у 1,6 бал	10
	Усний	Виконання вправ різного типу	При виконанні завдань враховується кількість помилок, темп виконання завдань	5
<b>Усього за ЗМ 2 контр. заходів - 2</b>				
3	Письмовий	Тест за поточною темою	Відповіді оцінюються: правильно/ неправильно обрана відповідь Кількість питань – 6. Правильна відповідь оцінюється у 1,6 бал	10
	Усний	Виконання вправ різного типу	При виконанні завдань враховується кількість помилок, темп виконання завдань	5
<b>Усього за ЗМ 1 контр. заходів - 2</b>				<b>15</b>
4	Письмовий	Тест за поточною темою	Відповіді оцінюються: правильно/ неправильно обрана відповідь Кількість питань – 6. Правильна відповідь	10

			оцінюється у 1,6 бал	
	Усний	Виконання вправ різного типу	При виконанні завдань враховується кількість помилок, темп виконання завдань	5
<b>Усього за ЗМ 1 контр. заходів - 2</b>				<b>15</b>
<b>Усього за змістові модулі контр. заходів - 8</b>				<b>60</b>

## 7. Підсумковий семестровий контроль

Форма	Види підсумкових контрольних заходів	Зміст підсумкового контрольного заходу	Критерії оцінювання	Усього балів
1	2	3	4	5
Підсумковий контроль	Залік	Усна частина залікового тесту передбачає розгорнутий аналіз та розуміння історії та структури літератури та поезії Китаю на платформі Moodle. У разі дистанційної форми навчання екзамен проходить у тестовій формі через платформу Moodle.	Залік проводиться в письмовій формі при очній формі навчання. Письмовий залік складається із відповіді на питання з Залікового тесту. Екзаменаційний тест містить 10 питань. За відповіді на 1 питання Залікового тесту студент може отримати до 4 балів, всього за екзамен можна отримати до 40 балів. У разі дистанційної форми навчання екзамен проходить у тестовій формі через платформу Moodle.	20
	Індивідуальна робота	Аналіз та переказ поетичного твору на вибір студента.	Оцінюванню підлягає відповідність аналізу та переказу самому твору та наявність лексико-граматичних помилок.	20
<b>Усього за підсумковий семестровий контроль - 1</b>				<b>40</b>

## 8. Рекомендована література

### Основна:

1. 钱中联等(Цієн Джонлієн)中国文学大辞典上海 2000. 2324 页
2. 刘心武(Лю Сінву). 刘心武揭秘《红楼梦》.上海2008. 268 页.

### Інформаційні ресурси:

1. Семенюк С.А., Урусов В.Д. Китайська Література ХХ століття та творчість Гао Сінцзяня. URL: <https://sinologist.com.ua/wp-content/uploads/2016/02/%D0%A1%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%8E%D0%BA.pdf>
2. Родіонов А.В. Китайська література нового й новітнього часу. URL: <https://www.vsesvit-journal.com/old/content/view/727/41/>.